

# FLORENCE

# KOREA FILM FEST

15<sup>th</sup> Festival of Korean Cinema in Italy - [www.koreafilmfest.com](http://www.koreafilmfest.com)

Firenze

23-31 | Marzo | 2017

Cinema La Compagnia  
Teatro Verdi

Main Sponsor

ASIANA AIRLINES



KOREAN AIR

Seguici su:





## La nostra compagnia aerea è pensata per te

Tutto ciò che hai sempre cercato in una compagnia aerea e anche di più. Il nostro intrattenimento, unito alla nostra squisita cucina e ad un servizio impeccabile, faranno colpo anche sui passeggeri più esigenti. Il nostro obiettivo è offrirti un'esperienza di volo perfetta.

Milano  Seoul

Roma  Seoul



Excellence in Flight  
**KOREAN AIR** 

## Indice

<b>Benvenuti alla XV Edizione del Festival</b>	<b>05</b>
<b>Programma Film Festival</b>	<b>12</b>
<b>Opening and Closing Film Festival</b>	<b>19</b>
<b>Omaggio a Park Chan-wook</b>	<b>20</b>
<b>K-Woman</b>	<b>25</b>
<b>K-Horror</b>	<b>27</b>
<b>Orizzonti Coreani</b>	<b>30</b>
<b>Independent Korea</b>	<b>34</b>
<b>Corto, Corti!</b>	<b>36</b>
<b>Registi Lungometraggi</b>	<b>46</b>
<b>Registi Cortometraggi</b>	<b>49</b>
<b>Note</b>	<b>52</b>

## Prezzi Proiezioni ed Eventi

### Abbonamento Festival

Abbonamento Intero del Festival	50€
Abbonamento Ridotto del Festival	40€
<i>Abbonamenti strettamente personali, non cedibili.</i>	

### Biglietto Giornaliero 3 Film

Biglietto Giornaliero Intero	12€
Biglietto Giornaliero Ridotto	10€

### Biglietto Giornaliero 4 Film

Biglietto Giornaliero Intero	20€
Biglietto Giornaliero Ridotto	18€

### Proiezioni Pomeridiane

Biglietto Intero	5€
Biglietto Ridotto	4€

### Proiezioni Serali

Biglietto Intero	6€
Biglietto Ridotto	5€

### Proiezioni Speciali

Biglietto Unico	6€
<i>The Age of Shadows di Kim Jee-woon (con la partecipazione del regista).</i>	
<i>The Handmaiden di Park Chan-wook (con la partecipazione del regista).</i>	

### Masterclass con Park Chan-wook

Studenti e Accreditati al Festival	Gratuito
Pubblico	2€
<i>Registrazione obbligatoria su <a href="http://www.koreafilmfest.com">www.koreafilmfest.com</a></i>	

### Feeling Korea 2017 - Teatro Verdi

Biglietto Unico	5€
-----------------	----

### Riduzioni

- Studenti Italiani e Stranieri (presentando la tessera studenti)
- Dipendenti Aziende Sponsorizzanti
- Soci ARCI
- Carta Insieme CONAD
- Possessori Carta Sistema Toscana Mediateca Regionale

### Preventive

Abbonamenti e Biglietti in preventiva presso il Cinema La Compagnia ed online sul sito: [www.boxcl.it/cinemalacompagnia](http://www.boxcl.it/cinemalacompagnia) dal 16 Marzo 2017.

### Possessore Tessera Taegukgi

Per i possessori della tessera dell'Associazione Taegukgi l'ingresso alle proiezioni del festival è di 2€.

*Si ricorda che al termine di ogni singolo spettacolo tutti gli spettatori dovranno lasciare la sala.*

**Per informazioni chiamare il numero di Tel. 333 68 74 142 o inviare un E-mail: [info@koreafilmfest.com](mailto:info@koreafilmfest.com).**



# La parte più bella del viaggio.



## SPORTAGE



The Power to Surprise

**Nuovo Kia Sportage. Nato per stupire.**

Il Nuovo Kia Sportage supera se stesso e le tue aspettative, grazie al suo design mozzafiato, ai nuovi prestigiosi interni, alle tecnologie all'avanguardia che innalzano comfort e sicurezza ai massimi livelli. Prova l'emozione di viaggiare a bordo di un'auto unica, progettata per sorprendere.



**Limitazioni garanzia\***

\*Garanzia 7 anni/150.000 km esclude parti e/o componenti che hanno un'usura naturale legata alla loro dipendenza temporale come: battenti (2 anni), sistemi audio, navigazione e inchiostri sistema audio/video (3 anni), pannello (2 anni). Dettagli, limitazioni e condizioni su [www.kia.com](http://www.kia.com) e nelle concessionarie.

Consumo combinato (lx100 km) da 4,6 a 7,5. Emissioni CO<sub>2</sub> (g/km) da 119 a 175. La foto è inserita a titolo indicativo di riferimento.

Vieni a scoprire il Nuovo Sportage da:

**FLORENCE CAR** Firenze Via A. Allori 37 C/D, 50127 055 4289141 [www.kia.com/florencecar](http://www.kia.com/florencecar)

## Benvenuti alla XV Edizione

### del Florence Korea Film Fest!

Cari affezionati spettatori e amici del Florence Korea Film Fest,

Quest'anno tagliamo un importante traguardo, ovvero i primi **15 anni** della nostra manifestazione e siamo davvero felici di poter condividere questo compleanno con voi. Edizione dopo edizione il Festival è cresciuto acquistando sempre più spessore e proponendo ogni volta il meglio della cinematografia della **Corea del Sud**.

Per i nostri primi tre lustri di vita presentiamo un importante cambiamento: una **nuova location**, il **Cinema La Compagnia** che, dopo aver riaperto i suoi battenti lo scorso autunno, si è subito qualificato come nuovo e importante punto di riferimento per il cinema di qualità a **Firenze**.

E in questa nuova casa che accoglieremo un prestigioso e graditissimo ospite speciale che è anche uno degli autori coreani più significativi e celebrati in tutto il mondo.

**Park Chan-wook**, autore di pellicole come **"Old Boy"**, **"Lady Vendetta"** e **"Stoker"**, sarà festeggiato con un premio alla carriera e una retrospettiva di 13 titoli. Un autore da sempre presente nella nostra programmazione che quest'anno potremo finalmente incontrare e conoscere.

Il Festival sarà aperto da **"The Age of Shadows"** ultimo film di **Kim Jee-woon**, che sarà presente alla proiezione, e chiuso da **"The Net"** di **Kim Ki-duk**. Come ogni anno il programma sarà diviso nella sezione **Orizzonti Coreani**, con il meglio del cinema coreano campione d'incassi in patria e celebrato nei festival internazionali. All'interno di questa sezione avremo come ospiti **Kim Seong-hun** e **Lee Gye-byeok** che presenteranno rispettivamente: **"Tunnel"** e **"Luck-Key"**. **Independent Korea** con i suoi giovani registi e le loro opere sempre più fresche e innovative, la notte **K-Horror** per gli amanti del brivido d'autore e i sorprendenti cortometraggi di **Corto, Corti!**.

Quest'anno inoltre apriremo una finestra sulla donna protagonista del cinema coreano con il focus **K-Woman** che ospiterà una selezione di pellicole, tra fiction e documentario, sull'universo femminile e durante la quale il regista **E J-yong** sarà con noi per presentare il suo **"The Bacchus Lady"**.

Felici di avervi ancora al nostro fianco ci prepariamo insieme a godere le emozioni di questi grandi film.

Buon Festival a tutti!

Riccardo Gelli  
Direttore del FKOFF - Florence Korea Film Fest



## NEL CENTRO DI FIRENZE IN THE CENTER OF FLORENCE



### SIAMO QUI / WE ARE HERE

- |   |   |
|---|---|
| 1) Conad City: Via Santa Monaca, 6/8 R      | 7) Saporì&Dintorni Conad: Via Alamanni                                    |
| 2) Conad City: Borgo Ognissanti, 86-88-90/R | 8) Saporì&Dintorni Conad: Stazione Ferroviaria<br>Piazza S. Maria Novella |
| 3) Conad City: Via del Melarancio, 7/9 R    | 9) Saporì&Dintorni Conad: Borgo San Lorenzo                               |
| 4) Conad City: Via dei Servi, 55 R          | 10) Saporì&Dintorni Conad: Via de' Bardi, 45/47                           |
| 5) Conad City: Via Pietrapiana, 42          |   |
| 6) Conad City: Corso Tintori, 18/24         |   |

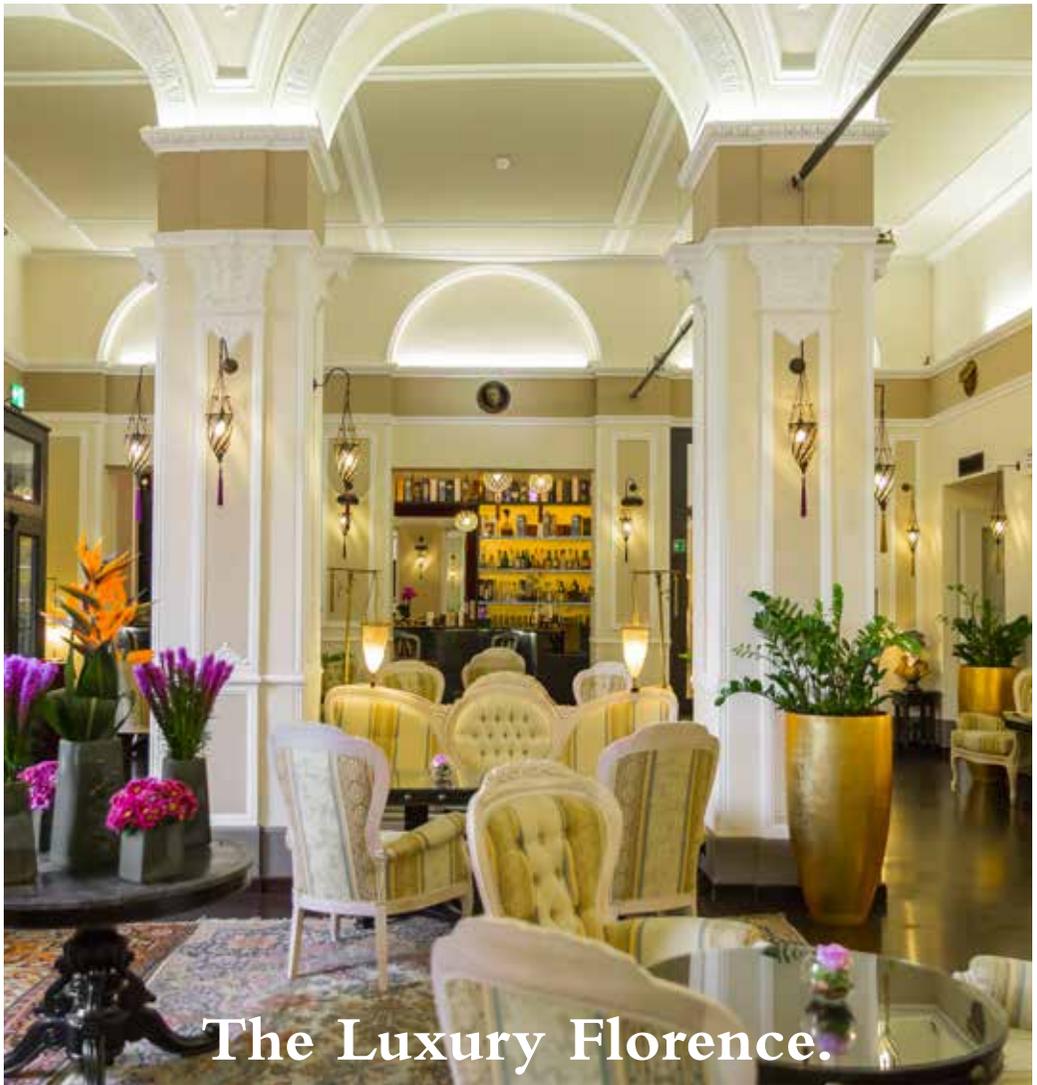


Tenuta di Artimino

*Villa - Ristorante - Hotel* \*\*\*\*

[www.artimino.com](http://www.artimino.com)

Tenuta di Artimino Viale Papa Giovanni XXIII, 1 59015 Artimino, Carmignano (PO) Italia  
Tel. +39 055 875141 Fax +39 055 8751490



## The Luxury Florence.

**Hotel Bernini Palace.** La regia di un'esperienza indimenticabile nel cuore di Firenze: eleganza, lusso e tutta l'autenticità dell'ospitalità Made in Italy.

**Il Ristorante La Chiostrina** propone una cucina tradizione accompagnata da un'ampia selezione di vini.

*Hotel Bernini Palace. Discover the Italian marvels from a top class point of view. Elegance, beauty, comfort and care. The Restaurant La Chiostrina is the right place to taste Tuscan typical cuisine and local wines, thanks to a menu that changes according to the seasons menu that changes according to the seasons.*



HOTEL BERNINI PALACE

FIRENZE  
★★★★

Lvx  
*Digital*  
HOTELS & RESORTS

Piazza S. Firenze, 29 - 50122 FIRENZE ITALIA

tel. +39 055 288621 - fax +39 055 268272

hotelbernini.duettorrihotels.com

bookinghotelbernini@duettorrihotels.com

1996

1997

1998

1999

2000

2001

2002

2003

2004

2005

2006

2007

2008

2009

2010

2011

2012

2013

2014

2015

2016

# B2U0SIA7N

Busan International Film Festival October 12-21, 2017 Asian Film Market October 14-17, 2017



**BUSAN**  
International Film Festival  
12-21 October, 2017



CINEMA  
LA COMPAGNIA

*Firenze - via Cavour 50r*

# PRIMAVERA DI CINEMA ORIENTALE 2017

## FLORENCE KOREA FILM FEST

*23-30 marzo* | LA COMPAGNIA

*31 marzo* | TEATRO VERDI

## MIDDLE EAST NOW

*4-9 aprile*

## DRAGON FILM FESTIVAL

*18-23 aprile* | PRATO

*19-23 aprile* | FIRENZE

[www.cinemalacompagnia.it](http://www.cinemalacompagnia.it)   



LA COMPAGNIA

Progetto realizzato nell'ambito del Programma Sesti Contemporanei per il Cinema

sensi

CONTRASTI

CONTRASTI

CONTRASTI

CONTRASTI

CONTRASTI

CONTRASTI

CONTRASTI

CONTRASTI



Florence Korea Film Fest vorrebbe dare un particolare ringraziamento alle istituzioni e ai suoi partner per il loro generoso supporto espresso durante il festival di quest'anno.

**IL FESTIVAL È ORGANIZZATO GRAZIE AL CONTRIBUTO E IL SUPPORTO**



**ORGANIZZAZIONE**



**MAIN SPONSOR**



**CON LA COLLABORAZIONE**



**MEDIA PARTNER**



[twitter.com/koreafilmmfest](https://twitter.com/koreafilmmfest)



[facebook.com/koreafilmmfest](https://facebook.com/koreafilmmfest)



[instagram.com/koreafilmmfest](https://instagram.com/koreafilmmfest)



[www.koreafilmmfest.com](http://www.koreafilmmfest.com)

# Programma Film Festival

## Legenda

- Opening and Closing Film Festival
- K-Woman
- Orizzonti Coreani
- Corto, Corti!
- Retrospectiva Park Chan-wook
- K-Horror
- Independent Korea

### Giovedì 23

Ore 15.00

**MANSHIN: TEN THOUSAND SPIRITS** (104min)  
**만신**  
*Manshin – 10.000 Spiriti*  
 Regista / Director: PARK CHAN-KYONG 박찬경 p.25

Ore 19.00

**RICEVIMENTO**  
 Cinema La Compagnia  
 Ingresso ad invito  
 (per informazioni contattare: info@koreafilmfest.com)

Ore 20.00

**CERIMONIA INAUGURALE**  
 Cinema La Compagnia  
 Ingresso ad invito e biglietto alla cassa  
 (per informazioni contattare: info@koreafilmfest.com)

#### FILM DI APERTURA

**THE AGE OF SHADOWS** (140min)  
**밀정**  
*Mil Jung – Agente Segreto*  
 Regista / Director: KIM JEE WOON 김지운  
 A seguire incontro degli autori con il pubblico p.19



#### SALA MYMOVIES

Ore 16.00

**THE EMPTY** (9,27min)  
**빈방**  
*Bin-Bang – La Stanza Vuota*  
 Regista / Director: JEONG DA-HEE 정다희 p.37

**THE COCKROACH** (12,25min)  
**바퀴벌레**  
*Ba-Qui-Qbul-Lae – Lo Scarafaggio*  
 Regista / Director: LEE JIN-HO 이진호 p.39

**HOME MEAL** (1,33min)  
**가정식**  
*Ga-Jung-Sik – Il Cibo Casalingo*  
 Regista / Director: KU SE-MI 구세미 p.36

### Venerdì 24

Ore 15.00

**THIRST** (133min)  
**박쥐**  
*Bakjiwi – Sete*  
 Regista / Director: PARK CHAN-WOOK 박찬욱 p.21

Ore 17.30

**THE TRUTH BENEATH** (103min)  
**비밀은 없다**  
*Bimileun Eobda – La Verità Nascosta*  
 Regista / Director: LEE KYOUNG-MI 이경미 p.26

Ore 20.00

**TUNNEL** (126min)  
**터널**  
*Teoneol – Tunnel*  
 Regista / Director: KIM SEONG-HUN 김성훈  
 A seguire incontro degli autori con il pubblico p.31



Ore 22.30

**OLD BOY** (120min)  
**올드보이**  
*Ol-Deu-Bo-I – Old Boy*  
 Regista / Director: PARK CHAN-WOOK 박찬욱 p.21

## Sabato 25

Ore 11.00

### MASTER CLASS CON PARK CHAN-WOOK

Cinema La Compagnia

Ingresso libero per gli Studenti e Accreditati

(per informazioni contattare: eventi@koreafilmfest.com)

Ore 15.00

### DONG-JU: THE PORTRAIT OF A POET (110min)

동주

*Dongju - Dong-ju: La Vita di un Poeta*

Regista / Director: LEE JOON-IK 이준익

p.30

Ore 17.00

### MRS. B. A NORTH-KOREAN WOMAN (72min)

마담 B

*Missess B - Madam B*

Regista / Director: JERO YUN 윤재호

p.26

Ore 20.30

### THE HANDMAIDEN (144min)

아가씨

*Agassi - L'Anella*

Regista / Director: PARK CHAN-WOOK 박찬욱

A seguire incontro degli autori con il pubblico

p.22



## SALA MYMOVIES

Ore 16.00

### INFINTE LOOP (14min)

첩첩산중

*Cheop-Cheop San Jung - Il Circolo Infinito*

Regista / Director: LEE SANG-HYUN 이상현

p.36

### WINTER TREE (19,07min)

겨울나무

*Keoul Namu - L'Albero Invernale*

Regista / Director: KIM SHIN-JUNG 김신정

p.37

### BARGAIN (14,06min)

몸값

*Momgab - L'Affare*

Regista / Director: LEE CHUNG-HYUN 이충현

p.38

## Domenica 26

Ore 15.00

### MISBEHAVIOR (96min)

여교사

*Yeogyosa - Una Cattiva Condotta*

Regista / Director: KIM TAE-YONG 김태용

p.25

Ore 17.30

### YOURSELF AND YOURS (86min)

당신자신과당신의것

*Dangsin Jasingwa Dangsinui Geot - Tu e Te Stessa*

Regista / Director: HONG SANG-SOO 홍상수

p.32

Ore 20.00

### LUCK-KEY (112min)

럭키

*Lukki - La Chiave Fortunata*

Regista / Director: LEE GYE-BYOK 이계벽

A seguire incontro degli autori con il pubblico

p.31



## SALA MYMOVIES

Ore 16.00

### FLY TO THE SKY (17,07min)

플라이투더스카이

*Plai Tu Teo Ski - Volare verso il Cielo*

Regista / Director: YI OK-SEOP 이옥섭

Regista / Director: KOO KYO-HWAN 구교환

p.38

### THREE... EXTREMES (40min)

쓰리 몬스터

*Seu-Ri, Mon-Seu-Teo - Tagliare*

Regista / Director: PARK CHAN-WOOK 박찬욱

p.23

### SSIREUM (1,30min)

씨름

*Ssireum - Ssireum*

Regista / Director: KWAK KI-HYUK 광기혁

p.39

## Lunedì 27

Ore 15.00

**SYMPATHY FOR MR. VEGEANCE** (121min)

복수는나의것

*Boksuneun Naui Geot - Mr. Vendetta*

Regista / Director: PARK CHAN-WOOK 박찬욱 p.20

Ore 17.30

**SYMPATHY FOR LADY VENGEANCE** (112min)

친절한금자씨

*Chinjeolhan Geumjassi - Lady Vendetta*

Regista / Director: PARK CHAN-WOOK 박찬욱 p.21

Ore 20.00

**THE WAILING** (156min)

곡성

*Gokseong - Il Gemito*

Regista / Director: NA HONG-JIN 나홍진 p.31



## SALA MYMOVIES

Ore 16.00

**DEMILITARIZED ZONE** (9,27min)

비상

*Bi-Sang - Zona Demilitarizzata*

Regista / Director: LEE MIN-U 이민우 p.38

**THE JUDGEMENT** (26min)

심판

*Simpan - Il Giudizio*

Regista / Director: PARK CHAN-WOOK 박찬욱 p.22

## Martedì 28

Ore 15.00

**STOKER** (99min)

스토커

*Stoke - Stoker*

Regista / Director: PARK CHAN-WOOK 박찬욱 p.22

Ore 17.00

**TWENTY AGAIN** (116min)

두번째스물

*Bimileun Eobda - La Verità Nascosta*

Regista / Director: PARK HEUNG-SHIK 박흥식 p.32

Ore 20.00

**THE BACCHUS LADY** (111min)

죽여주는 여자

*Jookyeojooneun Yeoja - La Signora del Bacchus*

Regista / Director: E J-YONG 이재웅

A seguire incontro degli autori con il pubblico

SPECIAL GUEST il Regista

p.26



Ore 22.30

**ALONE** (120min)

혼자

*Honja - Solo*

Regista / Director: PARK HONG-MIN 박흥민 p.34

## SALA MYMOVIES

Ore 16.00

**HITCHHIKER** (20min)

히치하이커

*Hichihiker - L'Autostoppista*

Regista / Director: JERO YUN 윤재호 p.36

**NEVER ENDING PEACE AND LOVE** (27min)

믿거나 말거나, 찬드라의경우

*Mitgeona Malgeona, Chandraeui Kuyngwoo - N.E.P.A.L*

Regista / Director: PARK CHAN-WOOK 박찬욱 p.22

## Mercoledì 29

Ore 15.00

**I'M A CYBORG, BUT THAT'S OK** (105min)  
 싸이보그지만괜찮아  
*Cyborgjiman Gwaenchanh-a - Sono un Cyborg, ma va Bene*  
 Regista / Director: PARK CHAN-WOOK 박찬욱 p.21

Ore 17.30

**A MAN AND A WOMAN** (115min)  
 남과여  
*Nam Gwa Yeo - Un Uomo e una Donna*  
 Regista / Director: LEE YOON-KI 이윤기 p.30

Ore 20.00

**TRAIN TO BUSAN** (118min)  
 부산행  
*Busanhaeng - Il Treno per Busan*  
 Regista / Director: YEON SANG-HO 연상호 p.31



Ore 22.30

**SEOUL STATION** (118min)  
 서울역  
*Seoulyeok - La Stazione di Seoul*  
 Regista / Director: YEON SANG-HO 연상호 p.27

### SALA MYMOVIES

Ore 16.00

**DAY TRIP** (14min)  
 청출어람  
*Chung Chul E Ram - Una Gita Speciale*  
 Registi / Directors: PARKING CHANCE 박찬욱, 박찬경 p.23

**WEDNESDAY PRAYER GROUP** (25,35min)  
 수요기도회  
*Su-Yo Gidowheoi - Gruppo di Preghiera del Mercoledì*  
 Regista / Director: KIM IN-SEON 김인선 p.37

## Giovedì 30

Ore 15.00

**JOINT SECURITY AREA** (110min)  
 공동경비구역  
*Gongdong Gyeongbi Guyeok - Area di Sicurezza Condivisa*  
 Regista / Director: PARK CHAN-WOOK 박찬욱 p.20

Ore 17.30

**WORST WOMAN** (93min)  
 최악의 하루  
*Choeakui Haru - La Giornata Peggiora*  
 Regista / Director: KIM JONG-KWAN 김종관 p.34

### FILM DI CHIUSURA

Ore 20.30

**THE NET** (114min)  
 그물  
*Geu-Mul - La Rete*  
 Regista / Director: KIM KI-DUK 김기덕 p.19



### SALA MYMOVIES

Ore 16.00

**NIGHT FISHING** (33min)  
 파란만장  
*Paranmanjang - Il Pescatore Notturmo*  
 Regista / Director: PARK CHAN-WOOK 박찬욱 p.23

**NADRI** (14,45min)  
 나들이  
*Nadri - La Gita*  
 Regista / Director: KIM GYEONG-JIN 김경진 p.38

## Venerdì 31

### TEATRO VERDI

Ore 20.30

**K-WEEK** La Bellezza della Danza Coreana  
 del THE INSTITUTE OF KOREAN TRADITIONAL CULTURE  
 p.18



2017

23-31 Marzo

# KOREA WEEK

Cinema La Compagnia

Piazza della Repubblica

Palazzo Bastogi

Teatro Verdi

ART

FASHION

SPORT

CRAFT

DANZA

Per informazioni rivolgersi al bookshop presso il Cinema La Compagnia, durante i giorni del festival, oppure scrivere all'indirizzo email: [eventi@koreafilmfest.com](mailto:eventi@koreafilmfest.com)



# LAST FOR ONE

Giovedì 23 Marzo 2017

Ore 20:00

Cinema La Compagnia

Via Cavour, 50/R

Firenze

- Evento della serata inaugurale -

Ingresso su invito e biglietto alla cassa  
[eventi@koreafilmfest.com](mailto:eventi@koreafilmfest.com)



# K-Week

La Bellezza della Danza Coreana



**31.03.2017**

Teatro Verdi

Firenze

Ore 20:30

Ingresso: €5

## OPENING FILM FESTIVAL

**THE AGE OF SHADOWS** 밀정

Mil Jung - Agente Segreto

Regista / Director: KIM JEE-WOON 김지운

Corea del Sud | 2016 | Colore | 140 min | DCP | Lingua: Coreano, Giapponese | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Azione, Drammatico, Thriller

Siamo alla fine degli anni Venti, nella Corea occupata dai giapponesi. A Lee Jung-chool, un coreano che lavora come agente nella polizia nipponica, viene affidata la missione speciale di scoprire un gruppo armato di combattenti per la libertà che fa parte della Resistenza coreana. Così si mette sulle tracce del loro leader: Kim Woo-jin. Trovandosi agli estremi opposti di questa lotta, entrambi gli uomini cercheranno di ricavare segretamente informazioni l'uno sull'altro...

**KIM JEE-WOON** 김지운

Kim Jee-woon è uno dei registi più talentuosi del cinema coreano di oggi. La sua carriera è straordinaria: con 9 film e 2 cortometraggi ha conquistato un pubblico internazionale e le attenzioni dei maggiori festival. La formula del suo successo è fatta di un abile sincretismo tra i virtuosismi esistenziali del cinema coreano contemporaneo e la grande tradizione dei generi hollywoodiani.

Giovedì 23 Marzo, ore 20.30

## CLOSING FILM FESTIVAL

**THE NET** 그물

Geu-mul - La Rete

Regista / Director: KIM KI-DUK 김기덕

Corea del Sud | 2016 | Colore | 114 min | DCP | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Drammatico

Dopo un guasto accidentale al motore della sua barca, un pescatore della Corea del Nord va alla deriva e arriva in Corea del Sud. Qui è sottoposto a una serie di brutali indagini e poi viene rispedito nel suo Paese. Prima di andarsene, però, ha il tempo di rendersi conto dello sviluppo economico, così come dei lati oscuri, della Corea del Sud. Tornato a casa, il pescatore è vittima delle stesse indagini affrontate nel Sud. L'esperienza vissuta tra i due Paesi gli lascerà la triste sensazione di essere intrappolato nell'ideologia di due nazioni divise.

**KIM KI-DUK** 김기덕

Debutta dietro la macchina da presa nel 1996 con il film "Crocodile". Da allora riceve l'apprezzamento della critica e del pubblico per i suoi personaggi reietti e difficili, ma soprattutto per immagini in cui lo shock si alterna costantemente alla poesia. Forte di uno stile autoriale, continua a realizzare film di successo internazionale come "La Samaritana" e "Ferro 3 - La Casa Vuota". Dopo le riprese di "Dream" (2008), Kim si ritira dalle scene per tre anni, prima di tornare in attività con il documentario intimista "Arirang". Nel 2012 con "Pieta" vince il Leone d'Oro alla Mostra del Cinema di Venezia.

Giovedì 30 Marzo, ore 20.30

## OMAGGIO A PARK CHAN-WOOK



### IL POETA DELLA VENDETTA

Tra i maestri coreani più importanti di sempre, **Park Chan-wook** è stato uno dei grandi protagonisti della **New Wave Coreana**, autore di un cinema personale, eversivo e cruento. Il suo inconfondibile stile è cresciuto negli anni adottando punti di vista sempre insoliti per illustrare un mondo violento e stralunato, che ha smarrito i limiti di ciò che è lecito e ha reso oltremodo indistinto il confine tra bene e male. Dalla celebre **trilogia della vendetta** fino alle sperimentazioni degli ultimi anni, le sue tragiche storie si intrecciano in un groviglio di odio, passione e morte, in cui non vince nessuno, nello sconvolgente ritratto di un mondo che ha smarrito la speranza. Ogni film ha visto inoltre sviluppare il talento visivo di un autore capace di regalare inquadrature memorabili e per nulla ovvie in quasi ogni sequenza, per un cinema sempre tanto inquieto quanto imprevedibile.

### ■ PARK CHAN-WOOK 박찬욱

Debutta con il film "Moon Is... Sun's Dream" (1992). Seconda opera è "Trio" (1997). Successivamente gira "Judgement" (1999). È così notato da una casa di produzione: nasce "Joint Security Area" (2000) ed è un successo. Park gira poi "Sympathy for Mr. Vengeance" (2002). Nel 2003 "NEPAL" del film collettivo "If you were me" e "Old Boy", presentato al Festival di Cannes. Nel 2004 realizza, con Miike Takashi e Fruit Chan, il film "Three... Extremes" e firma l'episodio "Cut". Finisce la trilogia della vendetta: "Lady Vendetta" (2005). Nel 2007 al Festival di Berlino, presenta "I'm a Cyborg, But That's OK". Nel 2009 a Cannes è con "Bakjwi" e vince il Premio della giuria. Nel 2013 esce il primo film in lingua inglese: "Stoker". Ultima opera "The Handmaiden" (2016).

### JSA JOINT SECURITY AREA 공동경비구역 Gongdong Gyeongbi Guyeok - Area di Sicurezza Condivisa Regista / Director: PARK CHAN-WOOK 박찬욱



Corea del Sud | 2000 | Colore | 110 min | DCP | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Storico, Drammatico

Joint Security Area: una zona nella quale ogni Corea attende la fine dell'altra. Una riga di cemento divide i due stati: le guardie vi trascorrono anni senza mai interagire se non per premere il grilletto quando sopraggiunge la tensione. Sophie E. Jean è chiamata per indagare su uno di questi episodi che vede implicato un soldato del Sud che, introdottosi nella zona Nord, uccide un ufficiale e un soldato nemico. Per trovare la verità bisognerà quindi andare oltre i "confini".

Giovedì 30 Marzo - ore 15.00

### MR. VENGEANCE 복수는 나의 것 Boksuneun Naui Geot - Mr. Vendetta Regista / Director: PARK CHAN-WOOK 박찬욱



Corea del Sud | 2002 | Colore | 121 min | 35mm | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Drammatico, Noir

Ryu, operaio sordomuto, si prende cura della sorella che è in dialisi e in attesa di un trapianto d'organo. Il ragazzo ha un gruppo sanguigno diverso da quello della sorella e non riesce, comunque, a ottenere un rene per vie legittime. Decide allora di affidarsi al commercio illegale di organi: i trafficanti lo derubano però di tutti i suoi averi. Da qui si innescherà allora una reazione a catena, un susseguirsi di eventi, dove il giustiziere diventerà il giustiziato e viceversa.

Lunedì 27 Marzo - ore 15.00

**OLD BOY** 올드보이

*Ol-Deu-Bo-I – Old Boy*

Regista / Director: **PARK CHAN-WOOK** 박찬욱



Corea del Sud | 2003 | Colore | 120 min | DCP | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Thriller, Drammatico

Dae-su è sequestrato proprio il giorno del quarto compleanno della figlia. Viene rinchiuso in un piccola stanza, fornita di una TV dalla quale apprende dell'omicidio della moglie a lui attribuito. Distrutto dalla notizia e sfinito dalla prigionia, di cui non conosce il motivo, tenta il suicidio. Una mattina si risveglia sul tetto di un palazzo: da qui inizierà la ricerca del suo misterioso rapitore. Il suo viaggio terminerà in un hotel: si consumerà la vendetta tanto agognata!

Venerdì 24 Marzo - ore 22.30

**SYMPATHY FOR LADY VENGEANCE** 친절한여자씨

*Chinjeolhan Geumjassi – Lady Vendetta*

Regista / Director: **PARK CHAN-WOOK** 박찬욱



Corea del Sud | 2005 | Colore | 112 min | DCP | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Drammatico, Thriller

Seppur innocente, la studentessa Geum-ja finisce in carcere per tredici anni. La ragazza, una volta tornata libera, potrà contare sull'aiuto delle amicizie che aveva maturato durante la sua prigionia e sarà perciò in grado di portare a compimento il suo piano di vendetta. Il vero colpevole del reato, per il quale Geum-ja era stata incarcerata, si scoprirà essere un seviziatore seriale di bambini e la vendetta diventerà quindi condivisa con i parenti delle altre vittime innocenti.

Lunedì 27 Marzo - ore 17.30

**I'M A CYBORG, BUT THAT'S OK** 싸이보그지만괜찮아

*Cyborgjiman Gwaenchanh-a – Sono un Cyborg, ma Va Bene*

Regista / Director: **PARK CHAN-WOOK** 박찬욱



Corea del Sud | 2006 | Colore | 105 min | 35mm | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Drammatico

Young-goon è stata cresciuta dalla nonna, finché quest'ultima non è stata rinchiusa in un manicomio per delle insolite abitudini. La giovane ragazza, traumatizzata da questo evento, comincia a credere di essere un cyborg e poter quindi parlare con le apparecchiature elettroniche. Young-goon, dopo aver compiuto un gesto estremo, è anch'essa rinchiusa in manicomio insieme con altre persone. Qui incontrerà Park Il-Sun, un ragazzo che ruba in continuazione per paura di "svanire"; tra i due nascerà un'innata complicità, un aiuto reciproco e anche i sogni d'infanzia potranno essere accettati.

Mercoledì 29 Marzo - ore 15.00

**THIRST** 박쥐

*Bakjwi – Sete*

Regista / Director: **PARK CHAN-WOOK** 박찬욱



Corea del Sud | 2009 | Colore | 133 min | 35mm | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Horror, Drammatico

Liberamente ispirato a Teresa Raquin di Zola, dalla quale riprende la trama e il numero dei personaggi, Thirst racconta di Sang-hyun un prete molto amato dalla sua comunità. Sang-hyun è deciso a partire per l'Africa e sottoporsi, volontariamente, a un esperimento che ha lo scopo di trovare un vaccino per un nuovo terribile virus. L'esperimento però fallisce e Sang-hyun viene infettato; ma grazie a una trasfusione di sangue di ignota provenienza, viene riportato in vita. Il prete, tornato in Corea, subisce una serie di trasformazioni fisiche che sfociano in una voglia insaziabile di sangue.

Venerdì 24 Marzo - ore 15.00

**STOKER** 스토커

Stoke - Stoker

Regista / Director: **PARK CHAN-WOOK** 박찬욱



USA, Regno Unito | 2013 | Colore | 99 min | DCP | Lingua: Inglese | Sottotitoli: Italiano | Thriller

Il giorno del suo compleanno, India Stoker perde il padre. Rimane pertanto a tu per tu con sua madre Evie, donna instabile e fragile e con la quale non ha mai instaurato un vero rapporto. Il giorno del funerale del padre, compare Charlie che si scopre essere il fratello del defunto. La presenza del neo-zio, turba India proprio perché le era del tutto sconosciuta la sua esistenza. Fra India, Charlie e Evie inizia allora un insolito triangolo, ma... in Stoker tutto è dubbio e doppio.

Martedì 28 Marzo - ore 15.00

**THE HANDMAIDEN** 아가씨

Agassi - L'Ancella

Regista / Director: **PARK CHAN-WOOK** 박찬욱

**SPECIAL GUEST**  
Il Regista



Corea del Sud | 2016 | Colore | 144 min | DCP | Lingua: Coreano, Giapponese | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Thriller, Erotico, Drammatico

Durante la colonizzazione nipponica in Corea (1930), la giovane ragazza Sokee è assunta come cameriera nella ricca casa dell'ereditiera Hideko. Quest'ultima vive pressoché isolata dal mondo in un enorme palazzo sotto il controllo del satiriasico e tirannico ricco zio. Il vero intento di Sokee è avvalersi dell'aiuto di un truffatore, un finto conte giapponese, per impadronirsi così della dote di Hideko... ma un turbinio di passioni e impulsi primordiali scompagineranno le carte.

Sabato 25 Marzo - ore 20.30

**I CORTOMETRAGGI**

**THE JUDGMENT** 심판

Simpan - Il Giudizio

Regista / Director: **PARK CHAN-WOOK** 박찬욱



Corea del Sud | 1999 | Colore | 26 min | HD | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Drammatico

Si basa sul disastro avvenuto in un centro commerciale in cui morirono 500 persone: la rivendicazione della salma diviene una critica a quell'avidità di denaro diffusasi fra i parenti delle vittime, in seguito all'incidente.

Lunedì 27 Marzo - ore 16.00

**NEVER ENDING PEACE AND LOVE** 믿거나 말거나, 찬드라의경우

Mitgeona Malgeona, Chandraeui Kyungwoo - N.E.P.A.L

Regista / Director: **PARK CHAN-WOOK** 박찬욱



Corea del Sud | 2003 | Colore | 38 min | HD | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Documentario, Drammatico

"If You Are Me" è una raccolta di corti girati da sei registi; fra loro spicca N.E.P.A.L (Never Ending Peace and Love) che tratta dello sfruttamento dei lavoratori immigrati con l'occhio (la cinepresa) di una donna nepalese.

Martedì 28 Marzo - ore 16.00

**THREE... EXTREMES** 쓰리 몬스터

*Seu-Ri, Mon-Seu-Teo – Tagliare*

Regista / Director: **PARK CHAN-WOOK** 박찬욱



Corea del Sud | 2004 | Colore | 40 min | HD | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Horror

Dopo un disastro in un centro commerciale con 500 vittime, la rivendicazione della salma diviene una critica all'avidità di denaro diffusasi fra i familiari dei deceduti.

Domenica 26 Marzo - ore 16.00

**NIGHT FISHING** 파란만장

*Paranmanjang – Il Pescatore Notturno*

Regista / Director: **PARK CHAN-WOOK** 박찬욱



Corea del Sud | 2011 | Colore | 33 min | HD | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Horror, Thriller

In una notte di pesca, un uomo trova nella rete il corpo di una donna priva di vita. L'uomo, per la paura, sviene e poi... la donna mostra il desiderio di raccontargli la storia della figlia che ha perduto da tempo...

Giovedì 30 Marzo - ore 16.00

**DAY TRIP** 청출어람

*Chung Chul E Ram – Una Gita Speciale*

Registi / Directors: **PARKING CHANCE** 박찬욱, 박찬경



Corea del Sud | 2013 | Colore | 18 min | HD | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Drammatico

Un vecchio maestro e la sua allieva in gita in montagna, per assaporare il paesaggio mozzafiato e riscoprire il piacere della musica.

Mercoledì 29 Marzo - ore 16.00



# KOME

SUSHI & BBQ RESTAURANT

## KOME KAITEN

SUSHI SULLA "CATENA" E ALTRE SPECIALITÀ GIAPPONESI.  
SCEGLI LE TUE PREFERITE!

## KOME BARBEQUE 1° PIANO

NUOVE SENSAZIONI CULINARIE, CON SPECIALITÀ GIAPPONESI  
E ORIENTALI CUCINATE ALLA GRIGLIA SUL VOSTRO TAVOLO.

## KOME-GALLERY PIANO INFERIORE

UN PRIVÉ CON ANGOLO WINE/SAKÉ BAR PER UN APERITIVO  
O UN PARTY PRIVATO A BASE DI SUSHI.



**SEMPRE APERTO ANCHE LA DOMENICA**

**L'AUTENTICO ANGOLO DI GIAPPONE NEL CUORE DI FIRENZE**

TRADIZIONE - INNOVAZIONE - QUALITÀ  
VERI MAESTRI DI SUSHI E CUCINA GIAPPONESE.

PROCESSI PRODUTTIVI E QUALITÀ GARANTITI DA CERTIFICAZIONE EUROPEA CE N° IT B1W8L



VIA DEI BENCI, 41 R - 50122 - FIRENZE  
TEL. 055/2008009 - WWW.KOMEFIRENZE.IT

## K-WOMAN



### LA DONNA NEL CINEMA COREANO

Amanti, amiche, madri, maestre, figlie, nemiche. Sono le donne della rassegna K-Woman – La Donna nel Cinema Coreano: una selezione di pellicole, tra realtà documentaria e finzione cinematografica, per avvicinarsi ad un universo femminile che gli autori di un cinema universalmente riconosciuto come tra i più sorprendenti e innovativi, hanno raccontato in questi anni. Non sono mai solo la famiglia o il lavoro gli scenari all'interno dei quali si muovono queste donne che abbracciano tutte un universo di vita e di azione più ampio nel quale cercano costantemente di evolvere e affermare la loro forte identità. L'erotismo, il brivido, la speranza, la forza, la disciplina, la compassione e naturalmente l'amore caratterizzano le vite vere, o solo immaginate, di questo gruppo di indimenticabili personaggi.

#### **MANSHIN: TEN THOUSAND SPIRITS** 만신

*Manshin – 10.000 Spiriti*

*Regista / Director: PARK CHAN-KYONG* 박찬경



Corea del Sud | 2014 | Colore | 104 min | DCP | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Documentario, Biografico

Kim Keum-hwa, nata nel 1931 nella provincia di Hwanghae in Corea del Nord, è una delle più grandi sciamane coreane, divenuta un tesoro nazionale per il suo paese. La sua straordinaria vita si snoda attraverso la storia della nazione: dall'oppressione dello sciamanesimo nel corso del ventesimo secolo, al periodo della colonizzazione giapponese, fino alla Guerra di Corea e il New Community Movement negli anni 70.

Giovedì 23 Marzo - ore 15.00

#### **MISBEHAVIOR** 여교사

*Yeogyosa – Una Cattiva Condotta*

*Regista / Director: KIM TAE-YONG* 김태용



Corea del Sud | 2016 | Colore | 96 min | DCP | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Drammatico

Hyo-joo è insegnante in una scuola superiore maschile. Per sostituire una collega andata in maternità prende in carico una nuova classe che conta tra gli allievi l'affascinante Jae-ha, un promettente ballerino di danza classica. Nella scuola prende servizio anche Hae-young, figlia del presidente del consiglio di amministrazione dell'istituto che sembra intenzionata a fare amicizia con Hyo-joo, malgrado la freddezza di quest'ultima che scopre ben presto la passione segreta che lega la giovane collega per Jae-ha.

Domenica 26 Marzo - ore 15.00



**MRS. B. A NORTH-KOREAN WOMAN** 마담 B

Missess B – Madam B

Regista / Director: JERO YUN 윤재호



Corea del Sud, Francia | 2016 | Colore | 72 min | DCP | Lingua: Coreano, Mandarino | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Documentario

La Signora B. è una donna nordcoreana che, lasciati il marito e i figli, viene venduta da dei contrabbandieri ad un contadino cinese. Per guadagnarsi la vita in Cina e aiutare la famiglia in Corea del Nord inizia a dedicarsi al traffico di droga. Affronta un rischiosissimo viaggio insieme ad altri immigrati clandestini per riunirsi con i figli e il marito in Corea del Sud, ma malgrado la gioia di stare di nuovo con i suoi ragazzi, ormai cresciuti, la donna sente il legame con la famiglia e il compagno lasciati in Cina.

Sabato 25 Marzo - ore 17.00

**THE BACCHUS LADY** 죽여주는 여자

Jookyejooneun Yeoja – La Signora del Bacchus

Regista / Director: E J-YONG 이재용

SPECIAL  
GUEST  
Il Regista

Corea del Sud | 2016 | Colore | 111 min | DCP | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Drammatico

So-young è una "Bacchus Lady" ovvero una prostituta di mezza età con un discreto giro di clienti. Donna pratica e gentile non si tira indietro quando nella sua vita arriva improvvisamente un bambino filippino che ha bisogno del suo aiuto per ricongiungersi alla madre. La generosità della donna non si limiterà solo ad occuparsi del suo giovane ospite, ma si manifesterà anche in scelte ancora più difficili che coinvolgeranno i suoi ormai anziani e malati clienti.

Martedì 28 Marzo - ore 20.00

**THE TRUTH BENEATH** 비밀은 없다

Bimileun Eobda – La Verità Nascosta

Regista / Director: LEE KYOUNG-MI 이경미



Corea del Sud | 2016 | Colore | 102 min | DCP | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Drammatico, Thriller

Yeon-Hong, Jong-Chan e la loro figlia adolescente Min-jin sembrano essere la famiglia perfetta. Jong-Chan sta concorrendo all'elezione come membro dell'Assemblea Nazionale e sua moglie lo sta aiutando con la campagna elettorale. Il giorno in cui Min-jin scompare misteriosamente Yeon-Hong inizia una disperata indagine mentre il marito, per quanto preoccupato, continua a dedicarsi al lavoro. Nella sua solitaria ricerca la donna scoprirà aspetti della vita di sua figlia che non conosceva.

Venerdì 24 Marzo - ore 17.30



**K-HORROR****CHI HA PAURA DEI CARTONI ANIMATI?**

Un esperimento senza precedenti quello di Yeon Sang-ho che solo dopo pochi mesi dall'uscita del fortunatissimo "Train to Busan" ne firma il prequel tornando alla sua grande passione: il cinema d'animazione. L'orda di zombie in continua crescita a caccia di umani in una Seoul notturna e sinistra in annulla le distanze sociali fra i pochi sopravvissuti, impegnati si a cercare la salvezza ma anche a combattere col proprio passato e la propria solitudine.

**SEOUL STATION** 서울역  
*Seoulyeok - La Stazione di Seoul*  
 Regista / Director: **YEON SANG-HO** 연상호



Corea del Sud | 2016 | Colore | 92 min | DCP | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Animazione, Horror

Mentre scende la sera su Seoul, alla stazione dei treni si aggira un anziano senzatetto agonizzante per un morso sul collo. Non è che uno dei focolai della terribile epidemia che si sta diffondendo in città: chiunque viene morso da un individuo già infetto si trasformerà in uno zombie. Mentre il panico prende il sopravvento e le autorità si dimostrano incapaci di fronteggiare la situazione, una ragazza sola lotta per mettersi in salvo.

Mercoledì 29 Marzo - ore 22.30





**GRAND HOTEL MEDITERRANEO**  
★★★★  
FIRENZE

## Il Rinascimento del comfort.

Posizionato a pochi minuti dal centro storico della città di Firenze e dai principali monumenti del Rinascimento, il Grand Hotel Mediterraneo con le sue 331 camere rappresenta la più grande struttura ricettiva della città. Facilmente raggiungibile grazie alla sua posizione strategica, l'Hotel è la soluzione ideale per l'organizzazione di qualsiasi tipo di evento, meeting o congresso.

*Located just few minutes from the historical center of the city of Florence and near the most important monuments of the Renaissance, The Grand Hotel Mediterraneo has 331 rooms and is the city's largest hotel. It can be easily reached by car thanks to its strategic location and it is the ideal solution for events, meetings and conference of all types.*



# Sbigoli Terrecoffe

*dal 1850*

**Negoziò e Laboratorio**

Via S. Egidio 4r

50122 Firenze

Tel. /Fax. +39 055 24 79 713

E-mail: [sbigoli@dada.it](mailto:sbigoli@dada.it) - [www.sbigoliterrecoffe.it](http://www.sbigoliterrecoffe.it)



## ORIZZONTI COREANI



### UN NUOVO ANNO DI GRANDI STORIE

Un cinema che non smette mai di dialogare con gli spettatori catturandoli con la potenza della sua fantasia, la voglia di rischiare e il rigore nel raccontare la propria storia e le proprie tradizioni. C'è qualcosa di sempre più stupefacente anno dopo anno nei film che dalla Corea arrivano fino al pubblico italiano grazie al Florence Korea Film Fest, ed è l'instancabile coraggio, tanto nei grandi maestri quanto nelle leve più giovani, a cogliere ogni sfumatura della vita e a raccontarla sfidando i codici e generi narrativi e regalando un'esperienza cinematografica che scava nel profondo.

#### **A MAN AND A WOMAN** 남과여

*Nam Gwa Yeo – Un Uomo e Una Donna*

Regista / Director: **LEE YOON-KI** 이윤기



Corea del Sud | 2016 | Colore | 115 min | DCP | Lingua: Coreano, Inglese | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Drammatico

Sang-min vive col figlio affetto da autismo in Finlandia, una mattina mentre lo accompagna ad una gita scolastica incontra Ki-hong, un connazionale con una figlia che frequenta la stessa scuola. Sang-min gli chiede di accompagnarla vicino al campo in cui soggiogneranno i loro figli e i due trascorrono la notte insieme. Qualche tempo dopo si ritrovano in Corea: Sang-min ha un compagno mentre Ki-hong è sposato con la madre di sua figlia ma, i sentimenti che li avevano legati in Finlandia sono ancora forti per entrambi.

Mercoledì 29 Marzo - ore 17.30

#### **DONG-JU: THE PORTRAIT OF A POET** 동주

*Dongju – Dong-Ju: La Vita di un Poeta*

Regista / Director: **LEE JOON-IK** 이준익



Corea del Sud | 2016 | B/N | 113 min | DCP | Lingua: Coreano, Giapponese | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Drammatico

Corea del Sud, 1930ca. Cresciuto insieme a suo cugino Mong-gyu, Dong-ju coltiva da sempre il sogno di dedicarsi alla poesia, andando contro il volere del padre che desidererebbe diventasse medico. Quando i due cugini si recano in Giappone per completare i loro studi, Mong-gyu inizia a partecipare attivamente al movimento di indipendenza coreano contro l'occupazione giapponese, mentre Dong-ju esprime la sofferenza verso i tempi che sono costretti a vivere attraverso la poesia. Nel 1943 viene arrestato per reato d'opinione.

Sabato 25 Marzo - ore 15.00



**LUCK-KEY** 럭키

Lukki – La Chiave Fortunata

Regista / Director: **LEE GYE-BYOK** 이계벽**SPECIAL GUEST**  
Il Regista

Corea del Sud | 2016 | Colore | 112 min | DCP | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Commedia

La fortuna sembra finalmente sorridere a Jae-Sung: mentre è in una sauna le chiavi dell'armadietto di un uomo molto ricco vittima di un incidente, scivolano proprio sotto al suo naso. Dentro ci sono dei bei vestiti, le chiavi di una bella macchina e di un lussuoso appartamento e un bel po' di contante col quale Jae-Sung può finalmente saldare i suoi debiti e spassarsela un po'. Purtroppo ancora non sa che l'uomo della cui identità si è appropriato è uno spietato e abilissimo killer professionista...

Domenica 26 Marzo - ore 20.00

**THE WAILING** 곡성

Gokseong – Il Gemito

Regista / Director: **NA HONG-JIN** 나홍진

Corea del Sud | 2016 | Colore | 156 min | DCP | Lingua: Coreano, Giapponese | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Thriller, Mistero, Horror

L'arrivo di un uomo giapponese sconvolge una piccola comunità. Gli abitanti sembrano cadere preda di una bramosia sanguinaria che si espande come un'epidemia. A capo delle indagini Jong-goo, un poliziotto che si rende conto di quanto sia pericolosa la situazione quando anche la sua amata figlioletta Hyo-jin inizia a comportarsi in modo strano per poi cadere gravemente malata. Nel tentativo di far luce sulla reale natura del misterioso straniero e per provare a curare la bambina, giunge nel villaggio anche un bizzarro sciamano.

Lunedì 27 Marzo - ore 20.00

**TRAIN TO BUSAN** 부산행

Busanhaeng – Il Treno per Busan

Regista / Director: **YEON SANG-HO** 연상호

Corea del Sud | 2016 | Colore | 118 min | DCP | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Thriller, Azione, Horror

A Seoul Seok-woo, un uomo d'affari divorziato, prende posto sul vagone di un treno diretto verso Busan insieme alla figlioletta. Sul convoglio sale anche una ragazza scossa da forti convulsioni che morde la hostess che tentava di prestarle soccorso. Si scatena così una terribile epidemia, che sta già seminando il panico nelle strade e che trasforma tutti i passeggeri infettati in famelici zombie. Seok-woo, con l'aiuto di pochi altri passeggeri, dovrà riuscire a portare i superstiti in salvo a Busan.

Mercoledì 29 Marzo - ore 20.00

**TUNNEL** 터널

Teoneol – Tunnel

Regista / Director: **KIM SEONG-HUN** 김성훈**SPECIAL GUEST**  
Il Regista

Corea del Sud | 2016 | Colore | 127 min | DCP | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Drammatico

Mentre è in viaggio per lavoro a bordo della sua auto, Jung-soo resta intrappolato all'interno di un tunnel le cui pareti hanno avuto un cedimento. Vivo per miracolo ma intrappolato fra le macerie diviene immediatamente un caso mediatico e, mentre le autorità si mobilitano, per i soccorritori è presto chiaro che la situazione è ad altissimo rischio. Jung-soo, con solo poche bottiglie d'acqua, una dolce e un cellulare, lotterà con tutte le sue forze per riabbracciare la moglie e la figlia.

Venerdì 24 Marzo - ore 20.00

**TWENTY AGAIN** 두번째 스물

*Du Beon-jjae Seu-Mul – Di Nuovo Vent'Anni*

Regista / Director: **PARK HEUNG-SHIK** 박흥식



Corea del Sud | 2016 | Colore | 117 min | DCP | Lingua: Coreano, Italiano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Drammatico

I 40 anni sono davvero i nuovi 20? Min-ha una oculista vedova e Min-gu un regista sposato con figli, si incontrano dopo molti anni dalla fine della loro relazione durante un viaggio in Italia. La passione che li aveva uniti si riaccende e nel corso del loro soggiorno, sulle tracce dell'arte di Caravaggio, hanno l'opportunità di riflettere su cosa, anni prima, avesse fatto naufragare la loro relazione portandoli a intraprendere strade diverse.

Martedì 28 Marzo - ore 17.00

**YOURSELF AND YOURS** 당신자신과 당신의것

*Dangsin Jasingwa Dangsinui Geot – Tu e Te Stessa*

Regista / Director: **HONG SANG-SOO** 홍상수



Corea del Sud | 2016 | Colore | 86 min | DCP | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Drammatico

Young-soo è molto insicuro del rapporto con la sua ragazza Min-jung, teme che beva troppo e che flirti con altri uomini. Lei lo rassicura e gli chiede di avere fiducia e di concedersi reciproca libertà. La ragazza però viene vista spesso in giro e uomini diversi dicono di conoscerla benché lei continui a negare. Chi è veramente? Si tratta di una gemella o è la stessa Min-jung che si diverte a recitare il ruolo di un'altra prendendosi gioco dei suoi spasimanti?

Domenica 26 Marzo - ore 17.30



# ACQUA<sup>®</sup> AL2



In zona San Firenze, il primo ristorante che innovò all'inizio degli anni ottanta la scena fiorentina, sul mercato con gran successo di pubblico da oltre 30 anni.

Clienti da tutto il mondo lo confermano sempre sulla cresta dell'onda. La ricetta è nei sapori veri, prodotti di buona qualità e formule azzeccate come il mitico "Assaggio di primi", poi le "Tagliate all'arancia", insalate, carpacci e una ricca scelta di dolci.  
Il tutto in un'atmosfera sempre vibrante.



## FIRENZE

Via della Vigna Vecchia, 40/r - 055 284170 - orario: aperto a pranzo e tutte le sere 19 - 01  
per i clienti rimborsata la prima ora di parcheggio al garage il Bargello (Via Ghibellina, 170/172r)  
[www.acqual2.it](http://www.acqual2.it)

## INDEPENDENT KOREA



### VIRTUOSISMO ED INTROSPEZIONE

Un film che cattura lo spettatore incollandolo allo schermo sul quale personaggi intrappolati fra sogno e realtà si muovono in un paesaggio urbano tanto oscuro e singolare da ricordare l'inconscio. Una abilità registica quella del giovane Park Hong-min regista di "Alone" che non passerà certamente inosservata. Un viaggio nell'universo di ragazza alla ricerca della sua affermazione e di una stabilità sentimentale: Kim Jong-kwan con "Worst Woman" scommette su un cinema poetico e intimista in cui è un dialogo intenso e stimolante, che non dimentica l'ironia, il vero protagonista.

#### ALONE 혼자

Honja - Solo

Regista / Director: PARK HONG-MIN 박홍민



Corea del Sud | 2015 | Colore | 90 min | DCP | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Thriller, Fantasy

Mentre sta realizzando delle riprese per un documentario sulla riqualificazione urbana dalla terrazza del suo studio, Soo-min immorata accidentalmente l'aggressione ai danni di una ragazza da parte di tre uomini. Da quel momento la sua vita si trasformerà in un susseguirsi di terribili incubi che lo terranno prigioniero della sua stessa mente. Uomini senza testa, ferite che si aprono e infinite scale condurranno Soo-min in un incubo metropolitano in una notte che sembra non finire mai.

Martedì 28 Marzo - ore 22.30

#### WORST WOMAN 최악의 하루

Choeakui Haru - La Giornata Peggior

Regista / Director: KIM JONG-KWAN 김중관



Corea del Sud | 2016 | Colore | 94 min | DCP | Lingua: Coreano, Giapponese, Inglese | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Romantico

Ryohei è uno scrittore giapponese in Corea per un tour promozionale del suo ultimo libro. Al suo arrivo si imbatte casualmente in Eun-hee, una bella aspirante attrice, chiedendole delle indicazioni stradali. La ragazza ha una vita sentimentale complicata nella quale si destreggia tra 2 pretendenti: un attore di soap opera e un uomo sposato. Nell'arco di una giornata Ryohei e Eun-hee si perdono per poi incontrarsi ancora avendo, forse, capito nel frattempo qualcosa in più di loro stessi.

Giovedì 30 Marzo - ore 17.30





서울국제초단편영화제

---

*8th Seoul International  
Extreme-Short  
Image & Film Festival*

---

## CORTO, CORTI!



### CORTI - ACCORTI

Animazione, tradizione, mistero, amore, cucina e scontri fra Nord e Sud Corea sono alcuni ingredienti che compongono la selezione dei cortometraggi indipendenti, del Florence Korea Film Fest di quest'anno. I pochi minuti tipici sono dei buoni esercizi propedeutici per un progresso non solo registico. Il breve metraggio dà quindi la possibilità a molti autori debuttanti, di affinare tecniche e concretizzare personali visioni: direzionandosi verso nuove accortezze!

## ASIANA INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

### HITCHHIKER 히치하이커

*Hitchhiker - L'Autostoppista*

Regista / Director: JERO YUN 윤재호



Corea del Sud | 2016 | Colore | 2,10 min | HD | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Drammatico

Un tardo pomeriggio, un ragazzo misterioso cerca di fare l'autostop in mezzo al nulla. Ma nessuno sembra dargli un passaggio. Si sta facendo scuro quando un piccolo furgone si ferma improvvisamente.

Martedì 28 Marzo - ore 16.00

### HOME MEAL 가정식

*Ga-Jung-Sik - Il Cibo Casalingo*

Regista / Director: KU SE-MI 구세미



Corea del Sud | 2015 | Colore | 11 min | HD | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Drammatico

Tre membri della famiglia preparano i loro piatti. Il padre è un operaio, la madre una casalinga e la figlia un'esaminanda. I loro piatti "fatti in casa" sono ricette di fantasia.

Giovedì 23 Marzo - ore 16.00

### INFINITE LOOP 첩첩산중

*Cheop-Cheop San Jung - Il Circolo Infinito*

Regista / Director: LEE SANG-HYUN 이상현



Corea del Sud | 2016 | Colore | 14 min | HD | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Drammatico

Un uomo che fa escursioni in montagna trova un altro uomo in una macchina in fin di vita. L'uomo che sta morendo ha un sacchetto di denaro sul sedile del passeggero. L'avarizia genera un circolo vizioso di morte.

Sabato 25 Marzo - ore 16.00

**THE EMPTY** 빈방*Bin-Bang – La Stanza Vuota*Regista / Director: **JEONG DA-HEE** 정다희

Corea del Sud | 2016 | Colore | 9,27 min | HD | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Animazione

Nella stanza di una donna, i ricordi si accumulano continuamente e scompaiono come polvere. L'uomo trascorre il suo tempo nella stanza creando, con i ricordi della donna, giochi futili.

Giovedì 23 Marzo - ore 16.00

**WEDNESDAY PRAYER GROUP** 수요기도회*Su-Yo Gidowheoi – Gruppo di Preghiera del Mercoledì*Regista / Director: **KIM IN-SEON** 김인선

Corea del Sud | 2016 | Colore | 25,35 min | HD | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Drammatico

Hera si guadagna da vivere vendendo cosmetici a diversi gruppi di preghiera. Per caso, So-yeon, un bstranger, aiuta Hera in una situazione difficile, e per ringraziarla, le suggerisce un lavoro part-time in occasione della riunione del gruppo di preghiera che frequenta il Mercoledì.

Martedì 29 Marzo - ore 16.00

**WINTER TREE** 겨울나무*Keoul Namu – L'Albero Invernale*Regista / Director: **KIM SHIN-JUNG** 김신정

Corea del Sud | 2016 | Colore | 16,06 min | HD | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Drammatico

Un cattivo padre torna a casa dopo un periodo di assenza molto lungo. Bisognerà farsene una ragione anche se tutto risulta inconciliabile.

Sabato 25 Marzo - ore 16.00



**BERGAIN** 몸값

*Momgab - L'Affare*

Regista / Director: **LEE CHUNG-HYUN** 이충현



Corea del Sud | 2015 | Colore | 14,06 min | HD | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Drammatico

Un uomo e una ragazza vergine, in età scolare, si incontrano per avere un rapporto sessuale. Questa diventa, per la ragazza, una occasione di riscatto.

Sabato 25 Marzo - ore 16.00

**DEMILITARIZED ZONE** 비상

*Bi-Sang - Zona Demilitarizzata*

Regista / Director: **LEE MIN-U** 이민우



Corea del Sud | 2016 | Colore | 9,32 min | HD | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Drammatico

Nella zona cuscinetto fra Nord e Sud Corea: due soldati si incontrano...

Lunedì 27 Marzo - ore 16.00

**FLY TO THE SKY** 플라이투더스카이

*Plai Tu Teo Ski - Volare verso il Cielo*

Regista / Director: **YI OK-SEOP** 이옥섭

Regista / Director: **KOO KYO-HWAN** 구교환



Corea del Sud | 2016 | Colore | 16,07 min | HD | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Drammatico

Sung-hwan torna dall'Italia e incontra Kyo-hwan. La sua intenzione è prendere una licenza per macchine edili. Kyo-hwan insegnerà a guidare a Sung-hwan.

Domenica 26 Marzo - ore 16.00

**NADRI** 나들이

*Nadri - La Gita*

Regista / Director: **KIM GYEONG-JIN** 김경진



Corea del Sud | 2016 | Colore | 14,45 min | HD | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Drammatico

La famiglia di Jae-Pyo sta facendo un picnic in montagna durante una giornata autunnale di sole.

Giovedì 30 Marzo - ore 16.00

**SSIREUM** 씨름*Ssireum - Ssireum*

Regista / Director: KWAK KI-HYUK 광기혁



Corea del Sud | 2014 | Colore | 1,30 min | HD | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Animazione

Nella stanza di una donna, i ricordi si accumulano continuamente e scompaiono come polvere. L'uomo trascorre il suo tempo nella stanza creando, con i ricordi della donna, giochi futili.

Domenica 26 Marzo - ore 16.00

**THE COCKROACH** 바퀴벌레*Ba-Qui-Qbul-Lae - Lo Scarafaggio*

Regista / Director: LEE JIN-HO 이진호



Corea del Sud | 2016 | Colore | 12,25 min | HD | Lingua: Coreano | Sottotitoli: Italiano, Inglese | Drammatico

Per coloro che credevano di trascorrere una tranquilla mattinata, un ospite indesiderato si presenta a casa loro.

Giovedì 23 Marzo - ore 16.00





P

BOTTEGA P

VINI ORGANICI : ORGANIC WINES  
e prodotti naturali : and natural products

WINE SHOP

Siamo orgogliosi di presentare i migliori vini italiani a prezzi convenienti. I nostri sali naturali e l'olio d'oliva toscano sono regali ideali per il perfetto gourmet.

SCOPRI IL PIACERE DEL VINO ITALIANO!

We proudly present premium Italian wine at affordable prices. Our natural salts and Tuscan olive oil are the perfect gifts for gourmets.

FIND YOUR PLEASURE IN ITALIAN WINE!

Via S. Gallo, 24a, 50129 Firenze, Italy

+39 055 906 7265 . . Podozoo@hotmail.com

The First  
International  
Competitive  
Short Film Festival  
in Korea

Call for Entry

Submission from  
April 3rd of 2017 at  
[www.shortfilmdepot.com](http://www.shortfilmdepot.com)  
or <https://festhome.com>.

  
[www.aisff.org](http://www.aisff.org)



# The 15th Asiana International Short Film Festival

2-7 November 2017



**HOTEL  
PIERRE**  
Firenze

Magnifici palozzi, splendide gallerie, chiese ricche di tesori, capolavori artistici ed architettonici.  
Poche città al mondo possono vantare una simile varietà di offerte culturali.  
Firenze seduce ed affascina.

I visitatori la lasciano con il forte desiderio di tornare.

L'Hotel Pierre si trova proprio nel cuore di tutto questo, nel centro storico di Firenze ed è il punto di partenza ideale per scoprire la città sia per gli appassionati di arte e cultura che per gli amanti dello shopping.

A pochi passi dall'hotel troviamo la chiesa di Orsammichele, poco più avanti arriviamo in Piazza Duomo con la maestosa basilica di Santa Maria del Fiore con l'imponente cupola del Brunelleschi, il campanile di Giotto, il Battistero con la celebre porta del paradiso di Ghiberti



Via de' Lamberti 5, 50123 Firenze Italy | Tel. +39 055 216218 Fax +39 055 2396573  
pierre@remarhotels.com | [www.hotel-pierre-florence.com](http://www.hotel-pierre-florence.com)



Vecchie ricette Fiorentine e non...



Via Guelfa, 70r  
50129 Firenze

tel: +39 055 21 5475

[www.itoscano.it](http://www.itoscano.it) - [itoscano@inwind.it](mailto:itoscano@inwind.it)

体验 - 相爱 - 互动



La PRIMA webradio Italo-Cinese è online

Informazione - Cultura - Musica - Eventi

# Scarica la nostra App

o ascoltaci dal nostro sito [www.radioitaliacina.com](http://www.radioitaliacina.com)

ASIA  
POP  
chart

Viaggio  
in  
occidente

TAKE  
OUT  
MUSIC

In the  
mor  
ning

WAKE  
UP  
09 00

Bubble  
tea

LA  
CINA  
IN  
CUCINA

*Simon*  
BOCCANEGRA



Ristorante  
Via Ghibellina 124 r

Osteria  
Via Verdi 27 r

Pizzeria  
Via Ghibellina 122 r

## REGISTI LUNGOMETRAGGI


**E J-YONG** 이재용

Debutta nel 1998 con il film "An Affair" e, nel 2003, "Untold Scandal" ottiene uno strepitoso successo al botteghino. Nel 2006 il suo "Dasepo Naughty Girls" è l'adattamento di un popolare e controverso webcomic ambientato in un liceo, "The Actresses" (2006) presentata nella sezione Panorama del Festival di Berlino. *An Affair* (1998), *Asako in Ruby Shoes* (2000), *Untold Scandal/Scandal* (2003), *Dasepo Naughty Girls* (2006), *The Actresses* (2009), *Behind the Camera* (2013), *My Brilliant Life* (2014), *The Bacchus Lady* (2016).


**HONG SANG-SOO** 홍상수

Nato a Seul nel 1960, ha debuttato alla regia nel 1996 con "The Day a Pig Fell into the Well" acclamato dalla critica per la sua originalità. *The Day a Pig Fell into the Well* (1996), *The Power of Kangwon Province* (1998), *Virgin Stripped Bare by Her Bachelors* (2000), *Turning Gate* (2002), *Woman Is the Future of Man* (2004), *Tale of Cinema* (2005), *Woman on the Beach* (2006), *Night and Day* (2008), *Like You Know It All* (2009), *Visitors* (2009), *HaHaHa* (2009), *Oki's Movie* (2010), *The Day He Arrives* (2011), *In Another Country* (2012), *Nobody's Daughter Hae-Won* (2013), *Our Sunhi* (2013), *Hill of Freedom* (2014), *Right Now, Wrong Then* (2015), *Yourself and Yours* (2016), *On the Beach at Night Alone* (2017).


**JERO YUN** 윤재호

Nato nel 1980 a Busan compie i suoi studi in Francia. Nel 2010 gira "Promise" un documentario su una donna nord coreana per la quale si impegna in prima persona nella ricerca del figlio rimasto bloccato in Cina. Durante il viaggio in territorio cinese lungo il confine della Corea del Nord il regista scopre il mondo clandestino dei nordcoreani in Cina grazie al quale realizza "Looking for North Koreans" (2013) premiato in numerosi festival. "Mrs.B. A North-Korean Woman" è stato presentato al Festival di Cannes 2016. *Hitchhiker* (2016), *Looking for North Koreans* (2013), *Mrs.B. A North-Korean Woman* (Missess B, 2016).


**KIM JEE WOON** 김지운

Kim Jee-woon è uno dei registi più eccentrici e di talento del cinema coreano di oggi. La sua carriera è straordinaria: con 9 film e 2 cortometraggi ha conquistato un pubblico internazionale e le attenzioni dei maggiori festival, sia in Corea che in Occidente. La formula del suo successo è fatta di un abile sincretismo tra i virtuosismi esistenziali del cinema coreano contemporaneo e la grande tradizione dei generi hollywoodiani. *The Quiet Family* (1998), *The Foul King* (2000), *Three* (2002), *A Tale of Two Sisters* (2003), *A Bittersweet Life* (2005), *The Good, The Bad, The Weird* (2010), *I Saw the Devil* (2010), *Doomsday Book* (2012), *The Last Stand* (2013), *The Age of Shadows* (2016).


**KIM JONG-KWAN** 김종관

Nato nel 1975 Kim Jong-kwan nel 2008 realizza "Lovers", un film composto da 11 cortometraggi, per poi dirigere nel 2010 "Come, Closer" presentato al Busan International Film Festival e al Korean Film Festival di Parigi. Con "Worst Woman" dichiara di aver voluto creare un film che fosse un sogno ad occhi aperti in cui il romanticismo va di pari passo con il fascino di Seoul all'inizio dell'autunno. *One Shining Day* (2006) - segment "Good-bye", *Lovers* (2008), *Come, Closer* (2010), *Worst Woman* (2016).


**KIM KI-DUK** 김기덕

Dopo aver studiato Arte a Parigi, Kim Ki-duk (1960, Bonghwa) ritorna in Corea, dove inizia la sua carriera come sceneggiatore. Fa il suo debutto dietro la macchina da presa nel 1996, con il film a basso budget "Crocodile". Da allora riceve l'apprezzamento della critica e del pubblico per i suoi personaggi reietti e difficili, ma soprattutto per immagini in cui lo shock si alterna costantemente alla poesia. Forte di uno stile autoriale, continua a realizzare film di successo internazionale come "La Samaritana" e "Ferro 3 - La Casa Vuota". Dopo le riprese di "Dream" (2008), Kim si ritira dalle scene per tre anni, prima di tornare in attività con il documentario intimista "Arirang", premiato nella categoria Un Certain Regard a Cannes. Nel 2012 con "Pietà" vince il Leone d'Oro alla Mostra del Cinema di Venezia. *Moebius* (2013), *One on One* (2014), *Stop* (2015), *The Net* (2016).



### ■ KIM SEONG-HUN 김성훈

Kim Seong-hun esordisce nell'industria cinematografica come assistente alla regia per poi debuttare nel 2006 con il suo primo lungometraggio "How the Lack of Love Affects Two Men". Due anni più tardi inizia a scrivere la sceneggiatura di "A Hard Day" presentato a Cannes nel 2014 nella sezione Quinzaine des Réalistes e in concorso nella categoria Orizzonti Coreani al Florence Korea Film Fest l'anno successivo. *How the Lack of Love Affects Two Men* (2006), *A Hard Day* (2014), *Tunnel* (2016).



### ■ KIM TAE-YONG 김태용

Nato nel 1987 a Busan si laurea in studi sull'arte del cinema alla Sejong University. Esordisce realizzando alcuni cortometraggi fino al 2014 quando scrive e dirige "Set Me Free" basato su una vicenda autobiografica. Il suo ultimo film "Misbehavior" ha debuttato all' Hawaii International Film Festival. *One Night Only* (2014), *Set Me Free* (2014), *Misbehavior* (2017).



### ■ LEE GYE-BYOK 이계벽

Nato a Seoul nel 1971. Dopo aver lavorato come assistente alla regia per "Sympathy for Mr. Vengeance" (2002) e "Oldboy" (2003) e di Park Chan-Wook, debutta col suo primo lungometraggio nel 2005 con la fortunata commedia "The Beast and the Beauty". Il suo secondo lavoro "Luck-Key", campione d'incassi al botteghino, è il remake di un film giapponese uscito nel 2012. *The Beast and the Beauty* (2005), *Luck-Key* (2016).



### ■ LEE JOON-IK 이준익

Nato nel 1959 a Seoul è un produttore e regista di pellicole di grande successo; dopo il suo debutto con "Kid Cop" (1993) si è spesso dedicato alla trasposizione cinematografica di vicende storiche come "Once Upon a Time in a Battlefield" (2003), "King and the Clown" (2005), "Blades of Blood" (2010), "Battlefield Heroes" (2011). L'edizione 2015 del Florence Korea Film Fest ha proposto i suoi "Radio Star" (2006) e "Sunny" (2008) mentre nel 2016 "The Throne" è stato il film di chiusura del Festival. *Once Upon a Time in a Battlefield* (2003), *The King and the Clown* (2005), *Radio Star* (2006), *The Happy Life* (2007), *Sunny* (2008), *Blades of Blood* (2010), *Battlefield Heroes* (2011), *Hope* (2013) *The Throne* (2015), *Dongju: The Portrait of a Poet* (2016).



### ■ LEE KYOUNG-MI 이경미

Nata nel 1973 a Seoul consegue una laurea in russo alla Hankuk University of Foreign Studies specializzandosi in seguito alla Korea National University of Arts. Debutta alla regia con "Crush and Blush" (2008) prodotto da Park Chan-wook (con cui aveva precedentemente collaborato per "Sympathy for Lady Vengeance" (2005) grazie al quale si aggiudica i premi come miglior regista e miglior sceneggiatura ai The Blue Dragon Film Awards nel 2008. Lee Kyung-Mi ha anche lavorato come attrice per Ryoo Seung-wan. *Crush and Blush* (2008), *The Truth Beneath* (2016).



### ■ LEE YOON-KI 이윤기

Nato a Daejeon nel 1965 il regista e sceneggiatore Lee Yoon-ki esordisce con il suo primo film "This Charming Girl" nel 2004. Nel 2011 il suo "Come Rain, Come Shine" è in concorso per il 61° Festival di Berlino. In "A Man and A Woman" rinnova il sodalizio professionale con l'attrice Jeon Do-yeon che aveva precedentemente diretto in "My Dear Enemy" (2008) col quale si era aggiudicato il premio come miglior regista alla 45esima edizione dei PaekSang Arts Awards. *This Charming Girl* (2004), *Love Talk* (2005), *Ad Lib Night* (2006), *My Dear Enemy* (Meotjin Halu, 2008), *Come Rain Come Shine* (2011), *A Man and A Woman* (2016), *One Day* (2016).



■ **NA HONG-JIN** 나홍진

Nato in Corea del Sud nel 1974 debutta nel 2008 con il film "The Chaser" che gli vale i riconoscimenti come miglior regista ai Grand Bell Awards and Korean Film Awards. Nel 2011 presenta a Cannes nella sezione Un Certain Regard il suo secondo film "The Yellow Sea". Sempre a Cannes debutta nel 2016 "The Wailing" vincitore in patria di numerosi premi per la miglior regia fra qui quello dei Blue Dragon Film Award e dei Director's Cut Award. *The Chaser* (2008), *The Yellow Sea* (2010), *The Wailing* (2016).



■ **PARK CHAN-KYONG** 박찬경

Fratello minore del regista Park Chan-Wook nasce a Seoul nel 1965. Ha studiato belle arti alla Seoul National University con una laurea in fotografia, divenendo in seguito molto attivo come visual artist. Temi ricorrenti nel suo lavoro e nella sua ricerca sono la guerra fredda, la divisione coreana e lo studio delle antiche pratiche religiose insieme al fenomeno dello sciamanesimo. *Night Fishing* (2011), *Anyang, Paradise City* (2011), *Manshin* (2014).



■ **PARK CHAN WOOK** 박찬욱

Debutta con "Moon Is... Sun's Dream" (1992) e "Trio" (1997). Park prosegue con "Judgement" (1999). Visto da una casa di produzione gira "Joint Security Area" (2000): un trionfo. È la volta di "Sympathy for Mr. Vengeance" (2002). Nel 2003: "NEPAL" e "Old Boy". Nel 2004 gira "Cut" del film "Three... Extremes". "Lady Vendetta" nel 2005 e nel 2007 "I'm a Cyborg, But That's Ok". Nel 2009 "Bakjiwi", "Stoker" (2013) e infine: "The Handmaiden" (2016).



■ **PARK HEUNG-SIK** 박흥식

Nato nel 1962 consegue un master in filmologia presso la Free University di Berlino. Con alle spalle una ottima reputazione come realizzatore di corti, debutta come regista di un lungometraggio nel 2005 con "The Twins" cui segue nel 2006 "The Railroad" presentato al Festival di Busan e vincitore del premio FRIPRESCI al Festival del Cinema di Torino. Dopo quasi un decennio ritorna a dirigere "Twenty Again" scegliendo di girare il suo terzo film quasi interamente in Italia. *The Twins* (2005), *The Railroad* (2006), *Twenty Again* (2016).



■ **PARK HONG-MIN** 박홍민

Dopo il conseguimento dell'MFA in regia presso la Dongguk University, ed essersi dedicato alla realizzazione di vari cortometraggi, nel 2011 Park Hong-min ha debuttato alla regia del suo primo film "A Fish" presentato in diversi festival come quelli di Rotterdam e Vancouver, attirando l'attenzione della critica. Il suo nuovo film "Alone", presentato al Busan International Film Festival, è ispirato a ad alcuni ricordi della sua infanzia. *Harassing Girl* (2010), *A Fish* (2011), *Alone* (Honja, 2015).



■ **YEON SANG-HO** 연상호

Yeon Sang-ho è nato a Seoul nel 1978. Dopo aver conseguito una laurea in pittura occidentale presso la Sangmyung University inizia a realizzare diversi cortometraggi per poi debuttare nel 2011 col suo primo lungometraggio animato "The King of Pigs". "Train to Busan" (2016) è il suo primo film in live action e segue le vicende della precedente pellicola d'animazione "Seoul Station" (2016). *The King of Pigs* (2011), *The Fake* (2013), *Train To Busan* (2016), *Seoul Station* (2016), *Psychokinesis* (2017).

**REGISTI CORTOMETRAGGI**

■ **JERO YUN** 윤재호

Ha studiato arti e cinema: "Promise" (2011), "The Pig" (2013) Cannes International film festival



■ **JEONG DA-HEE** 정다희

Ottiene un Master in animazione presso la Scuola Nazionale Superiore di Arti decorative nel 2012. "Man on the Chair" (2014) viene presentato al Festival di Cannes nella sezione: Festival Internazionale Annecy del Film Animato.



■ **KIM IN-SEON** 김인선

Si è laureata all'Accademia coreana delle arti filmiche (KAFA), Dipartimento di regia nel 2014.



■ **KIM GYEONG-JIN** 김경진

"Road" (2002), "Green Frog" (2016).



■ **KOO KYO-HWAN** 구교환

Ha precedentemente co-diretto con Yi Ok-seop l'episodio "Luv docu" (2015) tratto dal film "Now Playing".



■ **KU SE-MI** 구세미

Entrò al dipartimento di teatro e cinema dell'Università di Sungkyul nel 2011 con "Door Rock".



■ **KWAK KI-HYUK** 광기혁

Precedenti lavori sono: "Robot Taekon V" (2009), "Military Service (2008), "Muscle man " (2007).



■ **KIM SHIN-JUNG** 김신정

Si è laureata all'Accademia coreana delle arti Film (kafa), Dipartimento di regia con "So get, him" (2012) e "Suzi" (2014).



■ **LEE CHUNG-HYUN** 이충현

Diplomato presso Kaywon, scuola di arti, successivamente frequenterà la Hankuk University di Foreign Studies presso la divisione di comunicazione multimediale. "Tell Me" (2008), "High School Seniors" (2007), "Circumcision" (2007).



■ **LEE JIN-HO** 이진호

"Suicide" (2016), "Birth of actresses" (2015), "Romanticist Seoul" (2012), "Underground" (2012).



■ **LEE MIN-U** 이민우

I suoi lavori precedenti sono: "Marriage" (2013) "A little difference between stairs and elevator" (2009) "The Wall" (2009).



■ **LEE SANG-HYUN** 이상현

Laureato presso l'Università Kyung Hee, Dipartimento di Filosofia. Ha diretto: "Hush Hush" (2011).



■ **YI OK-SEOP** 이옥섭

Ha precedentemente co-diretto con Koo Kyo-hwan l'episodio "Luv docu" (2015) tratto dal film "Now Playing"

*The spirit of Montalcino*



TENUTA  
**CASTELGIOCONDO**  
Montalcino  
TOSCANA



  
**FRESCOBALDI**  
TOSCANA

CULTIVATING **TOSCANA** DIVERSITY





# Golden Tower Hotel & Spa

L U X U R Y I N F L O R E N C E



50123 FIRENZE ITALY - Piazza Strozzi 11r - Tel.: +39 055 287860  
info@goldentowerhotel.it - www.goldentowerhotel.it



CUCINA  
**TORCICODA**  
FIRENZE

Our restaurant offers a wide variety of possibilities for both individual customers and groups, with many traditional dishes and ingredients of the highest quality in a refined setting that blends perfectly good food with fast service just in front of the most famous leather shop in Florence: Peruzzi

RISTORANTE  
PIZZERIA - OSTERIA  
SHOP - ICE CREAMERY



Via Torta 5 rosso, Florence (Piazza Santa Croce) - [www.cucinatorcicoda.com](http://www.cucinatorcicoda.com) - 055 2654329



# Bukowski

Cucina Toscana & Pizzeria Campana



A: VIA DELL'ORIUOLO 18/R FIRENZE T: 055 234 6671



# 강남식당



Ristorante Coreano **gangnam**

Firenze - 50129 - Via Guelfa, 94r  
Tel: 055 3842434 Cell: 389 4343888



# XENIA

HOTELS COLLECTION

[www.xeniahc.com](http://www.xeniahc.com)



*Lo Studio Verdi oltre al disbrigo delle pratiche, offre un servizio di assistenza qualificato che cerca di rispondere a tutte le domande dei propri clienti.*

### **Servizi Amministrativi**

DEPOSITO TELEMATICO DEGLI ATTI AL REGISTRO DELLE IMPRESE - SERVIZI INFORMATICI  
PREFETTURA - QUESTURA - AGENZIA DELLE ENTRATE - CATASTO - CONSERVATORIE  
CAMERA DI COMMERCIO INDUSTRIA AGRICOLTURA E ARTIGIANATO - COMUNE

Via Dei dei Benci 23 - 50122 - Firenze (FI) Tel: 055 241985- 055 2344724 | E-mail: [studioverdi@dada.it](mailto:studioverdi@dada.it)

# Vecchio Mercato

trattoria toscana  
in san lorenzo

Il posto giusto per assaporare i migliori piatti  
della cucina tipica toscana, carni e tartufi

토스카나요리, 고기와 트러플



## Trattoria Vecchio Mercato

P.zza del Mercato Centrale 12/13 r  
Firenze

Tel: +39 055 211978

Email: [info@vecchiomercato.it](mailto:info@vecchiomercato.it)

Web Site: [www.vecchiomercato.it](http://www.vecchiomercato.it)





# STAI CON NOI. #FERMAILBULLISMO

Continua la campagna di sensibilizzazione di Radio Toscana contro il bullismo.

[www.fermailbullismo.it](http://www.fermailbullismo.it)



HOTEL *degli* ORAFI



Firenze

Lungarno Archibusieri, 4 50122 Firenze - Tel. +39 055 26 622 Fax. +39 055 26 62 111

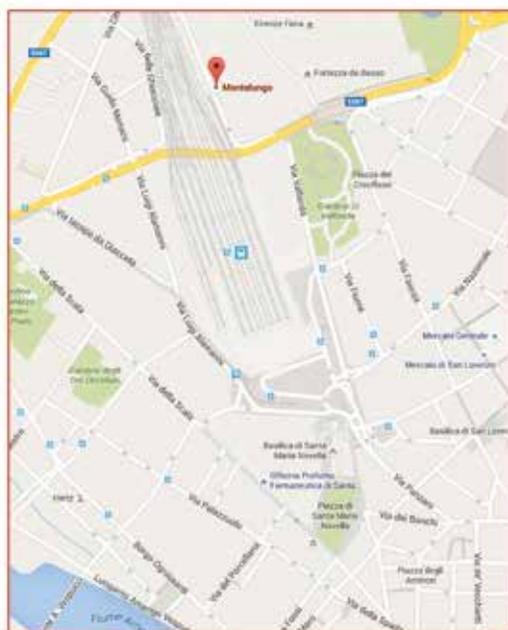
[www.hoteldegliorafi.it](http://www.hoteldegliorafi.it) - [info@hoteldegliorafi.it](mailto:info@hoteldegliorafi.it)

## TIMETABLE 时刻表

### FIRENZE → THE MALL      THE MALL → FIRENZE

08:50 ----- 09:40	09:40 ----- 10:30
09:30 ----- 10:20	10:30 ----- 11:20
10:30 ----- 11:20	11:30 ----- 12:20
11:30 ----- 12:20	12:30 ----- 13:20
12:30 ----- 13:20	13:30 ----- 14:20
13:30 ----- 14:20	14:30 ----- 15:20
14:30 ----- 15:20	15:30 ----- 16:20
15:30 ----- 16:20	16:30 ----- 17:20
16:30 ----- 17:20	17:30 ----- 18:20
17:30 ----- 18:20	18:30 ----- 19:20
18:30 ----- 19:20	19:20 ----- 20:20

Servizio di trasporto pubblico autorizzato da Atto Dirigenziale n. 196 del 20.1.2015 e succ. mod.



43°46'51.8"N 11°14'48.1"E

# THE Outlet MALL SHOPPING EXPERIENCE



FIRENZE ←→ OUTLET THE MALL



SPECIAL PRICE

5 €

单程票  
5.00 €



FREE

WiFi

FREE  
WATER



Life Beyond Tourism®  
CENTRO CONGRESSI al DUOMO  
FIRENZE

ICLab Intercultural Creativity Laboratory



Auditorium al Duomo



Palazzo Coppini



Hotel Pitti Palace al Ponte Vecchio



Hotel Laurus al Duomo

# LIFE BEYOND TOURISM®

==== BEST PRACTICES ====

*Be part of History*

Dal 1990

**ART IN OUR HEART®**

Dal 2003

**VIVA  
FIRENZE.IT®**

Dal 2011

ASIANA AIRLINES un Nuovo concetto di Business Class

## BUSINESS SMARTIUM

Godetevi tutto il meglio dei viaggi di Lusso!



A partire dall'8 Maggio Asiana Airlines inaugurerà sulla tratta Roma - Incheon i nuovi Aereomobili con classe Business SMARTIUM  
Grazie alla qualità di Business SMARTIUM siamo Sempre all'avanguardia nell' offrirvi il più prestigioso servizio per i Vostri Viaggi di Affari



UNICITA' di  
BUSINESS SMARTIUM



Poltrona Full-Relax



Spazio Privato



Accesso Diretto  
Design e Misura d'Uomo



Monitor 15,4 pollici  
AVOD System interattivo



Presse Elettrica per LAPTOP  
Punti di ricarica USB



Ampio piano d'appoggio

Informazioni e Prenotazioni • 06-6595-26973 • eu.flyasiana.com

**ASIANA AIRLINES** 

A STAR ALLIANCE MEMBER 

\*La data di introduzione del sistema BUSINESS SMARTIUM potrebbe subire delle lievi variazioni indipendentemente dalla nostra volontà. Ci scusiamo per l'eventuale disagio